

自然与人文
共融的国家

Peru

秘鲁

盛夏时节 与您相约

——北戴河外交人员宾馆自驾之旅

悦淌心境，月夜之乐

——2013年外交官之夜侧记

悦读 BDS

外交e家

THE DIPLOMATS'

2013年8月号 总第4期



北京外交人员服务局
BEIJING DIPLOMATIC SERVICE



北京外交人员服务局
BEIJING DIPLOMATIC SERVICE



外交之家

THE DIPLOMATS'

《悦读BDS》下载链接：

www.bsbdm.com.cn/E-Mag



记忆中，北京的夏天犹如一个北方大妞，率真、爽快得很。天气好的时候，骄阳似火，地面被炙烤得白花一片，而浓浓的树荫下，风却夹带着凉意和草木清香，一扫身上的燥热。若赶上雷雨将至，一阵疾风，飞沙走石，等不及你寻个地方躲避，雷声便伴着豆大的雨点滚滚而来。风疾雨肆，打伞只是徒劳，瞬间眼前一片“汪洋”。然而，骤雨过后总是晴天，风停云散，绝不拖泥带水，万物被洗刷得纤尘不染，让人心里格外透亮。不知怎的，近些年，这北方大妞愈发扭捏起来，不阴不阳，潮叽叽黏乎乎，没了那股干脆劲儿，偶有一丝轻风掠过，也必裹挟着潮热，总让人想起一位名叫“梅雨”的南方姑娘。

不管怎样，北京的夏天着实火热。在这个以车代步，网购盛行，以“伊妹儿”和微信沟通的时代，躲在空调房里自然凉爽宜人。可是“宅”久了，未尝感觉索然，不如就随我们去寻些自然的清凉吧。

后海，历来是北京人消暑纳凉的好去处。傍晚间坐在翳翳树荫下，享受着“海”上泛起的幽凉。品茶闲谈，下棋赏月，人与自然完美融合的场面一直是北京夏天一道美丽的风景。或者，到素有北京后花园之称的北戴河去踏踏浪吧，那里夏无酷暑，海天一色，没有污染，鲜有噪音。300多公里路程，自驾再合适不过。今夏，让我们一起感受一下清新的海风，洗一洗身上的闷热与风尘如何？

本期刊物我们在为您介绍夏天好去处的同时，还将为您带来秘鲁驻华大使的问候以及极具特色的秘鲁美食，相信您一定会喜欢。

陈辉

04

悦 · 讯



09

特别报道



12

悦 · 居



16

悦·享



25

悦行天下



目录

- 01 主编寄语
- 04 悦·讯
新闻掠影
- 09 特别报道
- 09 悦淌心境，月夜之乐
——2013年外交官之夜侧记
- 12 悦·居
- 12 四季DRC——欧罗巴遇见三里屯
- 16 悦·享
- 16 自然与人文共融的国家——秘鲁
- 22 秘鲁驻华大使贡萨罗·古铁雷斯阁下
专访纪实
- 25 悦行天下
- 25 舌尖上的秘鲁
- 30 盛夏时节 与您相约
——北戴河外交人员宾馆自驾之旅
- 36 北京胡同之漫步什刹海



北京外交人员服务局基建处

地址：北京市东城区朝阳门内大街223号7层

电话：010-65283706

网址：www.bsbdm.com.cn

1 亮马桥外交办公大楼工程结构顺利封顶

2013年5月15日上午，亮马桥外交办公大楼工程主体结构封顶仪式在第三使馆区B南项目工地隆重举行。

50余名驻华外交使节与住建部、外交部及工程参建单位领导出席并见证了最后一罐混凝土成功浇筑。该工程已获得“建筑设计精瑞奖”、北京“绿色施工安全文明样板工地”等称号，并通过了“北京市结构长城杯”初评，现正力争获得“鲁班奖”。



2 服务局“使节品尚”正式开业

经过紧张筹备和试营业，北京外交人员服务局首家网络商店“使节品尚”于2013年6月9日正式开业，钱洪山局长和吕慧昭副局长为“使节品尚”揭幕。该网店以原装进口葡萄酒为先导，将面向外交客户和社会大众推出质高价优的商品。



京东商城网店：

<http://shijie.jd.com/>

地址：北京市朝阳区光华路44号

电话：010-65324678





3 哥伦比亚独立203周年招待会在京举行

2013年7月19日，外交部部长助理张昆生出席哥伦比亚独立203周年招待会，并与哥驻华大使哈拉米略亲切会晤。招待会上播放了哥伦比亚总统就独立203周年录制的讲话视频，部分国家大使及主要外交官出席了本次招待会。本刊主编陈辉、副主编杨怡也应邀出席了此次活动。

4 服务局代表团成功访问越南

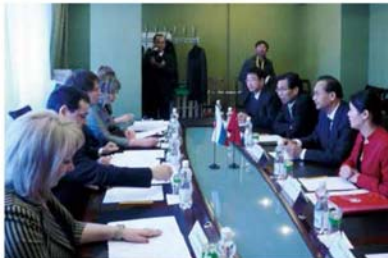
应越南外交部外交使团服务局的邀请，北京外交人员服务局代表团一行五人，于2013年4月21日至27日对越南进行了工作访问。访问期间，代表团先后与越南服务局、胡志明市F0 S C 0 公司（外国机构服务公司）进行了工作交流。此次访问增进了两国友谊，增强了两局间的了解与合作关系。



5

第二届中俄国际旅游交易会取得丰硕成果

2013年4月26日至29日，第二届中俄国际旅游（北戴河·布市）交易会在俄罗斯阿穆尔州布拉戈维申斯克市（简称“布市”）隆重开幕。服务局王炳南副局长、北戴河外交人员宾馆总经理李霄霏、俄罗斯阿穆尔州对外经济联络、旅游与商务部戈列沃伊部长，以及在华各界代表80余人和来自俄罗斯各地区的旅行商230余人参会。交易会期间，服务局北戴河外交人员宾馆进一步拓展了俄罗斯旅游市场，取得了丰硕成果。



北戴河外交人员宾馆

地址：河北省秦皇岛市北戴河区保三路1号

宾馆总机：0335-4280999

总台电话：0335-4280600

网址：www.bsbdm.com.cn

6

奇幻魔术 与众不同

2013年6月8日，建外外交公寓特别为使馆住户准备了一场别开生面的“魔术秀”，来自古巴、巴基斯坦、苏丹等国的外交官家属及子女共计50余人受邀观看。此次表演集娱乐、教学于一身，由专业的演出团队带领家长和孩子体验了一次精彩纷呈的魔法之旅。



北京外交人员房屋服务公司

地址：北京市东城区朝阳门内大街223号

电话：010-65321040（公司总部）

010-65324849（公关销售部）

010-65328532（总服务台）

010-59792320（网络营销专线）

电子邮件：drc@dhsc.com.cn

公司网址：www.dhsc.com.cn

悦淌心境，月夜之乐

——2013年外交官之夜侧记

悦淌心境。
JOY FLOWS.

2013外交官之夜。
2013 A NIGHT OF DIPLOMATS.



特别报道

邮箱地址：e-book@basdm.com.cn



6月，北京，初夏，久雨转晴，云开月霁，微风阵阵。北京瑞吉酒店花园内，“悦淌心境——外交官之夜”的指示牌熠熠闪亮，一年一度的“外交官之夜”活动徐徐拉开帷幕。本次活动由北京外交人员服务局携手宝马（中国）汽车贸易有限公司联合举办。服务局钱洪山局长、王炳南副局长、宝马（中国）许智俊总裁、梅晓群副总裁与20余位驻华大使、140余位外交官在此相约，叙相见之欢，赏和谐之美，品发展之悦。



北京外交人员服务局运道中心

地址：北京市朝阳区新东路1号西门一层

服务热线：010-65326328

运道邮箱：ydzhongxin@vip.sina.com

活动中，钱洪山局长和许智俊总裁分别发表了热情洋溢的致辞，他们在展望外交服务领域合作前景之后，诚邀各位来宾共同欣赏接下来精彩的文化演出。那别具一格的开场舞蹈，独特而又极富创意的水影画表演，精美的中国传统服饰展示以及兼力量与柔美于一身的双人技巧杂技等，带宾客们走进了一场活力与温情共蕴、理想与梦想交织的文化盛宴，来宾席中不时响起阵阵掌声与惊叹声。幸运抽奖环节把活动推向了高潮，中奖的外交官们笑容满面，与同伴们击掌相庆，拥抱这属于自己的一份幸运。精彩的节目之后，伴随着轻柔的爵士乐曲，外交官们享受着丰盛的自助晚餐。他们或三五成群、举杯相邀；或殷殷致意、合影留念，尽情享受这美妙的夜晚。

本次活动由北京外交人员服务局运道文化有限公司承办。





四季DRC之

欧罗巴遇见三里屯

文深呼吸

当北京遇上西雅图，波罗巴就遇见了三里屯。

他在机场过海关时，中国的工作人员用一口纯正的英语问：

“先生，您到北京来做什么？”

他耸耸肩，做了一个干杯的动作，用蹩脚的中文说：“三里屯……酒吧……”，然后一脸的微笑。

“……对不起先生，原来您用的是外文护照，您可以直接走那边的专用通道……”

“是的，谢谢你，不过……”

第一次来中国，第一次到驻华使馆赴任，神秘的东方，他的梦想之地——长城、故宫……，但这并不是他梦想的全部。

前任官员为他留下一堆工作，还有一把钥匙。总务官说，“这是你公寓的钥匙，离这里不远，房间也够大，只可惜你一个人住”

“我妻子，她不太习惯东方的环境……”

“很遗憾……不过，那里离酒吧街很近，闲的话可以喝上一杯，说不定还会有场奇遇呢”，总务调侃道。

他透过外文公寓房间的东窗刚好可以瞥见绿阴丛中的酒吧街，在北京夏夜的凉凉热浪下，那倩影迷离，歌舞轻曼，灯光摇曳的酒吧街，不知多少次搅起他的乡恋离情。他用skype对妻子说：“这里有一所叫Barbu的酒吧，很欧洲，白兰地、杜松子应有尽有，就像在家一样，只可惜没有你。”





她说：“对不起，亲爱的，我知道，可我真的离不开……”

他说：“OK，我已经习惯了，而且这里的DRC很美，很迷人”

她问：“DRC是谁？是个金发女郎吗？”

他不动声色：“唔，DRC嘛，我不太在意她是不是金发，不过非常和善，而且勤快。”

她问：“是你雇的女仆？”

他说：“不是不是，你搞错了，她其实很高贵……”

她有点急了：“她到底是谁？叫克莱尔，还是辛迪①？”

他略显慌张：“不不不，你不要瞎猜，我还有事呢……”

第四天，她到了北京。

“带我去见DRC！”她一脸的怒容。

他指了指三里屯外文办公大楼的楼顶，“就在那儿”

夜幕下的logo格外醒目：外文公寓DRC

“你居然骗我！”

“亲爱的，我想你”

“你知道我不喜欢东方”

“那是因为你还不了解她”

“你打算让我在这该死的酷热中了解什么？”

“我请你去了解咖啡，前面不远的这一家，NO.52……”

酒吧里很凉爽，音乐也轻柔，他们相对坐着一时无言。

侍者走过来，她冷冷地说：不加糖，不加伴侣，来杯咖啡。

他望着她，俏皮地说：不加糖，不加咖啡，来杯伴侣。

她杏眼圆睁，说：你又来气我。

他微微一笑，道：咖啡尚需伴侣，何况你我……^②我真的希望你留下来陪我。对了，我在公寓里特意准备了你最喜欢的正宗西班牙桃乐丝……还有，明天去国际俱乐部尝尝铁板鹿怎么样？

一周后，她决意要回国。

分别的那天，他心情很糟，他提着她的行李，准备送她到机场，但是她实实在在地发现护照不见了。

他们翻遍了公寓的每一个角落，仍是徒劳无功。

“哦，上帝，它会不会混在那堆废纸里被我们丢掉掉了！”她一声惊呼。

他定了定神：丢护照可是昨天晚上做的事，现在到哪儿去找！

他跺跺脚，冲出门去……

他和她在焦虑、紧张和无奈中枯坐了二个小时，再过十五分钟，这班飞机就赶不上了。

门铃响了，两个身着蓝色制服的人气喘吁吁，满头是汗地站在门外。

“先生，女士，您的护照！”

“天哪！我的护照！”

那个熟悉的小本子，封面上有些湿痕，有些污渍，还散发着一股腐坏的气味，像是只进了笼的羔羊重新回到上帝的怀抱。

“谢谢！谢谢你们！”

“不用谢，这是我们应该做的”

她的眼睛湿润了：“多亏了你们，你们是……”

他抚着她的肩对她说：“他们就是DRC，DRC人”

“先生，女士，没有就派您的飞机吧？”

她望了他一眼，突然说：“我决定留下来陪你……还有你的DRC”

他拥抱着她，一时不知该说些什么。

①显然她把DRC当成了人名缩写，克莱尔和辛迪的首字母都是C

②此处我借用了诗人大仙在《一刀不能两断》一书中的部分桥段，特此说明。



邮箱地址: seo@babdm.com.cn

悦·享



秘鲁 *Peru*

自然与人文共融的国家

文/麦国彦

(作者曾任中国驻秘鲁大使)



秘鲁是个历史悠久、美丽富饶和多元多样的国家。多年来，它那异城的风土人情、古老的文化遗迹、特殊的人文景观时时吸引着我。

秘鲁地貌由西向东分三部分，西部从北到南是沿海狭窄的沙漠和绿洲、中部南北纵贯的是山区高原，东部则是广阔的热带雨林。因地理的不同，其气候、人文、物产也各不相同。

十多年前，人们在秘鲁沿海中部苏佩河谷发掘出近5000年前的卡拉尔城市遗址，这是至今发现的美洲最早的文明，秘鲁人因此感到自豪。据说，其兴盛的年代与埃及、中国和印度古老文明差不多，但经历了仅几百年后突然神秘消失，因而吸引了专家和广大游客



的好奇心。我在应当地政府邀请去参观时，主人安排了大型实景表演，再现了当时人们的生活、祭祀等场景。游客们希望通过留在石头上的图形破译古人留下的信息，走到据说是用于集会、祭祀的石砌圆形广场前，不由得惊叹建筑形状之精准，想象当时场面之盛大。据考证，当时这里雨水充沛、树茂草丰，而如今是四处黄沙，方圆50里内不见草木，令人不禁为沧海桑田之变而感叹。



到秘鲁不看马丘比丘遗址如同到中国不登长城。位于中部山区的马丘比丘是印加城堡，15世纪印加文化鼎盛时，这里属于印加帝国统治范围。西班牙殖民者在征服新大陆时，横扫整个印加帝国，但从未到达这个与世隔绝的城市。20世纪初一名考古学家无意中发现时，该城堡已人去楼空，至今不知那里





的居民是迁走了还是灭绝了。城堡建在马丘比丘山顶之上，十分壮观，与南面的回纳比丘山峰遥相呼应。城堡全部由石头建成，按居住区、祭祀区、农业区划分，其间有宏伟的神庙、敦实的门楼、蜿蜒陡峭的小道、暗藏的排水沟，设计统一，自成体系。马丘比丘的岩石建筑是奇观。石块大的数吨、小的百十公斤，形状极不规则，相互拼接咬合，严丝合缝，又不使用砂浆。印加人在没有铁器、马匹、车辆的年代，建造出如此绝妙的石制建筑，真是奇迹。

秘鲁东部是广袤的亚马逊原始森林，占国家领土约三分之二，人口则只有十分之一。从飞机望下，是无际的茂密森林，闪光的河流蜿蜒其间，各种绿色层叠叠翠，交错融合，与蓝天白云组成美妙的画卷。进入森林，枝叶遮天蔽日，常常不见阳光。导游指着一棵一人高碗口粗的植物说，这种树含有制造某种特效药的成分，世界上只有两个地方有这种野生植物。我突然感

到我们如同《镜花缘》中的唐敖一行初至海外，眼前尽是奇花异兽。有的地方，1公顷内就有283种树木和17种藤木，一棵树上能有43种蚂蚁，与整个英国的蚂蚁种数相差无几。秘鲁是世界上10个生物、种群、基因资源多样性的国家之一，土豆、辣椒、玉米的品种均居世界首位。

秘鲁人有各种肤色和面庞。印第安人和西班牙后裔占多数，黑人和黄种人也占一定比例。长期的种族融合，和谐相处，荣辱与共，使各界都有不同种族的杰出代表。一位秘鲁学者对我说，来自世界各地的不同人种与土著人一起为秘鲁经济文化的发展作贡献，才成就了现在的秘鲁，也成了秘鲁与其他国家往来的一种优势。



秘鲁旅游小贴士

气候：秘鲁利马等沿海地区10月-4月为夏季，5-9月为冬季，温差较小，冬天不低于10度，夏天不高于30度，一年四季都适合旅游。首都利马被称为“不雨城”。

电压：民用电压为220伏。带电器时需携带双圆插的欧式插座转换器。三频的全球通手机在秘鲁可用。

酒店：酒店内不备个人洗漱用具如牙刷、拖鞋等，请自备。入住酒店后请马上索取酒店名片以备不时之需。

时差：较中国慢13小时。

货币：秘鲁货币为新索尔。1美元=3.1新索尔（2009年）。

特产：印加时代抽象的手饰、胸饰、戒指、室内装饰品、金、银、铜加工的手工艺品、印第安人传统的手织布料、秘鲁和玻利维亚高山地区特产动物——驼羊的皮毛所制成的种类十分丰富的挂毯、地毯、坐垫、衣服、毛衣、装饰品等。

旅游景点：首都利马、的的喀喀湖、古城库斯克、失落的城市马丘比丘、无解的谜团纳斯卡地图。

秘鲁驻华大使 贡萨罗·古铁雷斯阁下 专访纪实



外交e家：大使阁下您好，感谢您接受我们《外交e家》的专访。请大使先生简要介绍一下中秘两国近年来在哪些方面进行了交流合作，以及未来的合作前景。

大使：从2011年起，中国成为了秘鲁第一大贸易伙伴。在2012年，两国的贸易往来达到了一个新的高度，双边贸易额高达150亿美元。这对于秘鲁来说是一个传统贸易趋势上的重大改变。当然，两国之间的投资也非常重要，我们认为这是一种加强双边关系的良好方式。

未来，我们希望通过一些活动，比如正在北京举行的美食节，来推动我们的新产品及非传统产品，比如“藜麦”。我们计划将藜麦出口到中国市场，美食节活动是一个绝佳的机会，让中国人对藜麦产生兴趣。秘鲁的其他产品，如红辣椒和牛油果在中国也具有一定的市场潜力。秘鲁现在还是中国最大的葡萄出口商之一。同时，对中国投资商来说，秘鲁的工业产品，鱼粉及其他高性

价比产品都有很好的投资机会。

我们鼓励中国贸易商到秘鲁去投资，他们可以有更多机会接触到秘鲁的企业并建立密切联系。如有需要，秘鲁使馆也欢迎与他们面谈，使馆商务处非常愿意和这些有意与秘鲁企业建立合作的企业取得联系。

外交e家：秘鲁是南美洲重要国家之一，请大使为我们的读者简要介绍一下秘鲁著名的风景名胜以及风土人情。

大使：如今深受旅游者喜爱的网站之一是“旅游资讯网”，近期，该网站显示世界上最受欢迎的旅游胜地之一就是秘鲁的马丘比丘。它是一座古印加城市，位于热带山区雨林中间，四周风景如画。秘鲁是一个非常多样化的国家，虽然不如中国地域辽阔，但和中国一样，有沿海城市、高山地区和风和日丽的沙滩。在秘鲁，适合旅游的地方很多，包括神秘的亚马逊丛林、西潘王古墓、纳斯卡地画，圣洁的安第斯山脉，以及惊世的印加遗址等。

秘鲁是个多民族融合的国家，我们不仅拥有秘鲁本土人，还有来自欧洲的移民，如意大利人、西班牙人，以及中国人、日本人和非洲人等。因此，秘鲁同样也是个文化元素多样化的国家。

外交e家：您在华担任大使一职已有一年半的时间，请问您对北京的印象是什么？

大使：我非常喜欢北京。不过，北京的交通和污染这二大问题确实不令人满意。现在，污染问题在北京日益严峻。我理解这不



是一个短期内能解决的问题，需要一个长期的过程。我相信中国政府已经意识到污染的严重性，并且正在采取相应的措施，有了政府的关注，污染问题总有一天会得到解决。

北京有太多地方我都很喜欢。我认为北京798艺术区很棒，那里聚集着很多富有创造力的年轻艺术家。我也非常喜欢北京具有传统风格的地方，比如紫禁城等。此外，我还很喜欢首都博物馆，我认为它是我见过的最漂亮的博物馆之一，虽然规模没有那么大，但却给我留下了深刻的印象，它的建筑设计美轮美奂，简直令人难以置信。我还很喜欢北京的历史，最近刚买了一本关于19世纪北京驻华使馆的书。走在北京的街道上，参照着书上的那些图片，比较着历史和现在，是很有意思的事。你可以看到19世纪的北京是什么样的，那个时候的北京是如何演变的。一些外国友人第一次来到北京，往往会惊叹于她的现代化。中国人民创造了一个充满现代气息的首都，但是也不要忘记珍视她悠久传统的一面。

外交e家：北京外交人员服务局一直致力于为使团提供高品质的服务。您对我们的服务是否满意？还需要哪些改进及新增服务项目？

大使：我认为北京外交人员服务局对驻华使团来说是一个非常好的机构。四十年来，秘鲁驻华使馆一直享受着其优质的服务。如果你能够为驻华使团提供诸如出租车预约接送服务、定期发放免税商品购物目录、组织更加丰富的外交官旅游度假活动等贴心服务的话，将会使我们在北京的生活更加便捷。



采访结束后，大使阁下欣然为本刊题词：

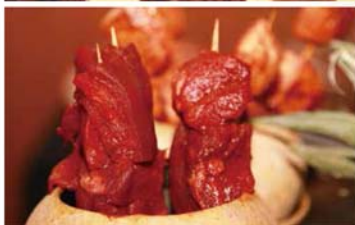
电子刊物《外交e家》是一个非常好的沟通推广平台，驻华各国使团可以宣传推广本国及进行对外交流，服务局也可以借此加强对外交流，推广其优质服务。秘鲁驻华使馆感谢北京外交人员服务局对我方需求一直以来的关注和理解，未来，我们将会与服务局继续保持密切的合作。



丰富的海洋鱼类、贝类资源，安第斯山上多到数不清的马铃薯和玉米种类，亚马逊热带丛林叫不出名的野味，这些新鲜的食材会令每一位厨师欣喜若狂，也是激发优秀厨师产生灵感的源泉。



舌尖上的秘鲁



生态和气候的多样性造就了秘鲁丰富的食物种类，加上数百年融合了当地土著印第安人、当年西班牙殖民者及世界各地移民的烹调方式，成就了秘鲁美食。美国报纸《纽约时报》曾如此评论：“秘鲁美食是世界上最优秀的美食之一。”2006年，在西班牙最重要的烹饪论坛“马德里国际美食峰会”上，秘鲁首都利马被确定为“美洲烹饪之都”。

2013年7月，“秘鲁美食节”在北京闪亮登场。7月25日至8月4日，来自利马的两位顶级秘鲁厨师弗朗西斯科·特苏依·琼和路易斯·安赫尔·罗福科·乔在北京金融街威斯汀大酒店带领中外嘉宾体验了一次精彩纷呈的“秘鲁味蕾之旅”。

利马名厨推荐菜：

开胃菜——土豆 (Papa a la Huancaña)

这道菜的历史可以追溯到印加帝国，是典型的秘鲁素菜。主要成分是辣椒酱，黄色土豆和Huacatay（一种很香的草本植物，又称“黑薄荷”）。其他成分包括烤花生、炒洋葱和西红柿，奶油或炼乳，粉碎饼干或干面包和盐，有时候也选生菜，煮鸡蛋和橄榄。



塞维切 (Cebiche)

塞维切即生拌海鲜，是秘鲁人的最爱，也是秘鲁最闻名于世的菜肴。它起源于古秘鲁海边的居民，在中美洲和南美洲沿海地区非常流行。

这道菜的主料是柠檬汁腌过的新鲜海鲜，也可添加葱，盐，芫荽和辣椒，配上红薯、生菜、玉米或鳄梨口味的小菜。最初，生鱼要用柠檬汁腌制一个礼拜，待颜色变成全熟的白色后才可食用，后受日本移民食用生鱼片方式的影响，只需腌制几分钟便可享用。



藜麦炒饭 (Chifa)

藜麦是安第斯地区的一种谷物，秘鲁人早在5000年前已开始种植。藜麦是印加时期的主食之一，营养价值很高，蛋白质含量是其他谷物的两倍，对于人类生长发育的不同阶段都非常有益。联合国粮农组织技术秘书处将2013年命名为“国际藜麦年”。

藜麦的烹饪方法类似于中国传统的炒饭，先把油加热，炒西兰花头，加入洗干净的藜麦，再加入切好的大蒜、姜、豆芽菜、盐、胡椒粉等佐料，最后淋上芝麻油炒香。

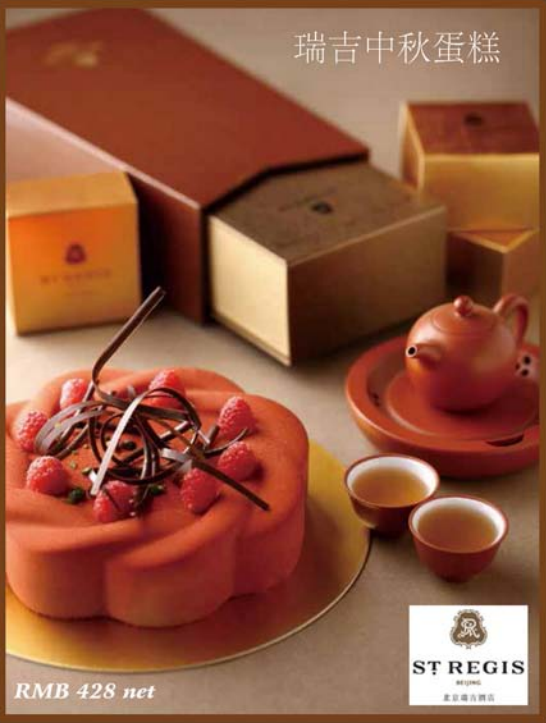
秘鲁国酒：皮斯科 (Pisco)

皮斯科是一种口感特殊、细腻的烧酒，仅用纯葡萄汁或鲜葡萄汁发酵，后蒸馏而成，不添加水、色素及任何其他物质，也不需要存放在木桶中。

不同类别的皮斯科有着不同的香气，如热带水果、葡萄干、无花果甚至是鲜花的奇异味道。这也就是P KARDO PLAM A在他的《秘鲁传统》中提到的“令人激动的慰藉”。



瑞吉中秋蛋糕



RMB 428 net



如需咨询或预订,

请联系+86 10 6460 6688 转2460/2461

或mooncake.beijing@stregis.com



盛夏时节 与您相约

——北戴河外交人员宾馆自驾之旅

北戴河外交人员宾馆

地址：河北省秦皇岛市北戴河区保三路1号

宾馆总机：0335-4280999

总台电话：0335-4280600

网址：www.bsbdm.com.cn

素有“北京后花园”之称的避暑胜地北戴河，以灵山秀水气韵甲天下，当今世界海洋旅游的五大要素——海水、沙滩、空气、阳光和绿色一应俱全，是中国消夏的好去处。

怎么到北戴河？

行程：北戴河海滨地处河北省秦皇岛市中心的西部。从北京出发由东四环四方桥到京沈高速公路北戴河出口，共253公里，京沈北戴河出口至市区12公里，全程共需约2.5小时。

收费：东四环由四方桥上京沈高速公路，至第一个收费站（河北香河站）高速费20元；由此站进入京沈河北段，由北戴河出口出，高速费105元。国家法定节假日期间免收过路费。

服务区：基本上每隔40-50公里就会有服务区。

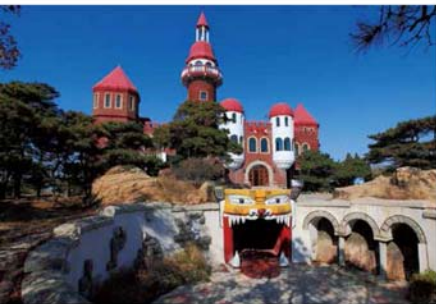


住宿

北戴河外交人员宾馆，从80年代起已成为驻华使节夏季休闲度假的首选之地。宾馆曾先后接待了柬埔寨国家代表团、俄罗斯外交部长、美国著名专栏记者华莱士等重要贵宾。地址：北戴河区保三路1号

推荐之四大理由：

1. 宾馆坐落在北戴河最迷人的风景区—中海滩，拥有225套高、中档客房、中式客房和豪华别墅，豪华套房气派高雅，设备先进齐全。
2. 拥有可容纳200人的大会议厅和100人的小会议厅，以及接见厅、健身及娱乐设施等。
3. 中西餐厅，能同时容纳300人就餐，还有欧式风格的露天烧烤园，名厨、名点、名酒荟萃。
4. 宾馆拥有专属海水浴场，下榻宾馆的宾客可尽情畅游，享受阳光与沙滩。



游览好去处

怪楼奇园

“怪楼”位于外交人员宾馆正北方向500米。园内到处都有神秘的道路、小吊桥和瀑布，宛如童话世界。园中心有一座真正的魔法城堡，里面有许多奇形怪状的屋子，无论是走入洞穴还是穿门过户，都有无数的惊奇在等你。当你到达神秘城堡的顶部，整个城市的风景便会一览无遗。

开放时间：8:00—21:00

碧螺塔酒吧公园

夜晚有市里最好的歌舞和特技表演，奢华的服饰令人眼花缭乱。露天的大排档里可品尝美味的烧烤。看着大海，听着涛声，喝着啤酒，吃着烧烤，欣赏着精彩的演出，顿时让人忘记一切烦恼，那感觉只能两个字表达——逍遥！

开业时间：5—9月，早7:00—21:00；

10—4月，早8:00—18:00





适合狂“buy”之地

北戴河市中心最大的“石塘路市场”你不容错过。这里的商品不仅物美价廉，而且种类繁多。石塘路的木雕、各种手工编织的贝壳制品、各式新潮的珍珠、琥珀、玉、玛瑙、贝壳等饰品都是当地的特色。



大快朵颐的海鲜大餐

从北戴河“石塘路市场”附近的海鲜市场可直接选购新鲜的海产品：螃蟹、干贝、海蝗鱼、梭鱼以及各类海虾等，集渤海湾海味产品之精华。附近饭店可代为烹制（一般收1-10元/斤加工费），只需几分钟便可大快朵颐。

中俄情调的奇妙融合

北戴河地区共有719栋别墅，三分之二属于西方建筑，其中有39栋具有传统俄罗斯风格。这些已有百年历史的老建筑宛如饱经沧桑的老人，向人们讲述着旧时的风情。街边零星地布满了许多俄式、中式和法式餐厅，每当夜幕降临之际，你可以边用餐边观看中俄文艺演出，有吹萨克斯的、有吉他弹唱的，还有中国民族乐器二胡的表演，令人顿有穿越时空之感。



北戴河节假日旅游——自驾小贴士

一、查询路线避免交通拥堵
您出行前一定要查好路线,避免拥堵高峰。

二、注意天气状况
请您注意天气变化,在出行前查询天气预报,做好防备。

三、出行前检查车辆状况
出行前一定要做好车辆安全检

查,注意检查机油是否足够、刹车、转向、灯光等关键部件是否运行良好。

四、提前购买自驾游专门保险
出游之前最好购买针对自驾游的省外车险、意外伤害、行李物品损失的专门保险,做到有备无患。

五、饮食问题应注意
自驾出行在外,一定要注意饮食卫生,备好常见病的应急药。

六、回程安全更重要
在回程之前要保障充足的睡眠。为了您和家人的安全,请您安全驾驶。

带上桃乐丝,去海边享受您的悠长假期吧……

**ENJOY YOUR WONDERFUL BEACH DAY
WITH TORRES**

京东商城网店:

<http://shijie.jd.com/>

地址:北京市朝阳区光华路44号

电话:010-65324678



Medical services 医疗服务



IMC-Beijing specializes in primary care, offers out-patient care, as well as short term in-patient care with private rooms. Our services include medical, dental, gastroenterology/hepatology, psychological, naturopathic and Traditional Chinese Medicine (TCM). Foreign doctors are on-site 24 hours a day prepared to provide the medical services listed below:

北京国际医疗中心提供全方位的基础医疗护理、门诊服务和短期的私人单间住院治疗。我们各个部门提供的医疗服务包括家庭医疗、牙科治疗、无痛非麻醉内窥镜镜检查、传统中医和理疗、心理健康咨询、自然营养调理等。包括外籍医生在内的医务人员全天24小时医疗服务。提供下面所列各项：

- + Family Medicine 家庭医疗
- + Internal Medicine 内科
- + Surgery 外科:
 - Orthopedics 骨科
 - Urology 泌尿科
 - Dermatology 皮肤科
- + Obstetrics/Gynecology 妇产科
- + Pediatrics 儿科
- + Psychological Counseling 心理治疗
- + Naturopathy 自然疗法
- + X-ray X光
- + Ultrasound B超
- + Laboratory Service 医学检验
- + Vaccination 疫苗接种
- + Minor Surgery 门诊手术
- + Pharmacy 药房

Dental services 牙科服务



- + Consultation 口腔咨询
- + Veneers 牙齿贴面
- + Root canal treatment 根管治疗
- + Orthodontics: invisalign and braces 正畸; 隐适美、矫治器
- + Implant 种植
- + Pediatric dentistry 儿童牙科
- + Fillings and fluoride treatment 补牙、氟化治疗
- + Space maintainers 牙齿间隙保持
- + Crowns and bridges 冠桥修复
- + Routine check-ups, scaling and polishing 常规检查, 洁治与抛光
- + Tooth extraction 拔牙
- + Periodontitis 牙周治疗

Professional characteristics 专业特色



- + Full-time board certified foreign doctors 全职专业资质的外籍医生
- + On-site leading Chinese specialists from 3A hospitals 来自国内三甲医院的著名医疗专家
- + Comprehensive health screening services 多款全方位健康体检套餐
- + Green channel directly to 3A hospitals for patients who require additional treatment from top-level local doctors and top-quality services 绿色通道保证客户直通三甲医院接受名医贵宾式服务
- + Direct billing with more than 40 international medical insurance companies 超过四十家国内外著名医疗保险公司直付服务
- + Services in Chinese, English, French, Russian, Japanese, Arabic and Farsi 流利使用中、英、法、俄、日、阿拉伯、波斯等语言进行医疗服务

Endoscopy 内窥镜检查



Dr. Eddie Cheung (left) is well-known internationally as a senior specialist in gastroenterology/hepatology.

Dr. Cheung is IMC's expert in performing painless & amesthesia free endoscopy.

查克亮医生是国际知名的胃肠病专家 他在北京国际医疗中心的内窥镜室为患者进行无痛非麻醉的内窥镜镜检查。

Internal environment 内部环境

IMC was founded in April 1993. It was the very first expatriate medical clinic in Beijing. IMC is conveniently located on the first floor of the Lufthansa Office Building, east of the Third Ring Road. 北京国际医疗中心成立于1993年4月是北京第一家涉外医疗服务单位。位于东三环北部商业中心地地德高写字楼一层, 面积超过一万平方米。



北京胡同
之漫步什刹海



后海是什刹海的一个组成部分，说是“海”，其实是一个巨大的人工湖，是旧时皇家独享的一泓清池。后海周边从元代起就是大都城繁华商业区，它在当时是漕运的终点，被称为“北京古海港”，那时沿岸处处是酒楼歌台、商肆作坊。



后海是老北京久负盛名的消暑、游玩场所。北京的夏季燥热难耐、苦不堪言，后海这一带则凉爽许多。茶余饭后，徜徉其中，清风徐来，垂柳拂面，鸟语花香，感觉到一种难得的惬意与轻松。

后海的街巷结构最早形成于元代，许多建筑年代久远，具有北京传统建筑的典型特征。什刹海一带，有40余处文物保护单位。两岸依依垂柳掩映着王府和历代名人故居：恭亲王府、醇亲王府、宋庆龄故居、郭沫若故居等。平和的民居与居民，显赫的王府和名人，在美丽的湖边相安为邻，和谐共处，北京特有的韵味在这里百年绵延。



游览后海用不着购买门票，也不必花钱聘请导游。只要走过石砌的岸边、穿过古色古香的街巷胡同，就能深切感受后海的神韵与文化。烟袋斜街里的琳琅满目的商品，无不透着老北京特有的京味与底蕴。老北京剪纸与拓布耀眼的红色让人满心欢悦，还有绚丽多彩的家用瓷器，质量



上乘、价格便宜，买上一个放在家里既美观又实用。走进国粹京剧店里各种物件应有尽有，脸谱、折扇、戏服，生旦净末丑，好一个京剧迷的世界。藏匿在胡同中的小吃，也是老北京的一大特色。随处散发着爆肚、卤煮、灌肠的味道，老北京酸奶清凉滋润，还有

那诱人的豆汁。百年老店烤肉季门庭若市，味道好极了。如果你不习惯老北京小吃，散落在岸边鳞次栉比的酒吧，则供应着各种现代美食和美酒。总之，古朴与现代，淡雅与热烈，在后海这片清泓里有着最完美的碰撞与融合。



(文/朱鹏)

编辑部

主 编：北京国际俱乐部有限公司 陈辉

副 主 编：北京外交人员房屋服务公司 杨怡

责任编辑：局信息与培训中心 李梦颖

总 务：局信息与培训中心 傅翌帆

美术编辑：局信息与培训中心 石琳 李芳

摄影：局信息与培训中心 孙扬 唐朋博

英语翻译：龚乃绪

邮箱地址：e-book@bsbdm.com.cn



北京外交人员服务局
BEIJING DIPLOMATIC SERVICE

<http://www.bsbdm.com.cn>



外交之家

THE DIPLOMATS'